

12.11.1971

Prěni twarski wotrězk młokoweho kombinata hotowy	Erster Bauabschnitt Milchviehanlage übergeben
Přinošk z Noweje doby z dnja 13.11.1971 Kombinat přepodaty RADWOR. Něhdźe před lětom połoži so zakładny kamjeń za twar moderneho kombinata za dejny skót pola Radworja. Mjeztym su twarscy dźělačerjo Mjezdrustwowoje twarskeje organizacije Mały Wjelkow kombinat dotwarili. Wčera popoldnju přepoda Hans Klose, nawoda tuteje organizacije, kluč za nowy kooperatiwny kombinat tamnišemu předsydyžce prodrustwa, Helmutej Gäblerej. Na tutym wažnym podawku prodrustwownikow z Radworja a ze Zarěča wobdźělchu so mjez druhim tež člon Zwjazkowego předsydstwa Domowiny, Beno Cyž, člon wobwodneho nawodnistwa SED a Rady za ratarsku produkciju a žiwidłowe hospodarstwo Drježdźany, kandidat za wobwodny sejm; tow. Heinz Körner, 1. sekretar Wokrjesneho nawodnistwa SED Budyšin; br. Herbert Funke, sekretar Zwjazkowego předsydstwa Domowiny, a Lothar Müller, produkciski nawoda RLN Budyšin. W přitomnosći wulkeje ličby prodrustwownikow a twarskich dźělačerjow wuzběhny Beno Cyž wulki wuznam moderneho kombinata, z kotrymž so dołholětné žadanje a přece prodrustwownikow z Radworja a ze Zarěča zwoprawdźi. Nětko za leži na prodrustwownikach samych, w tutym wysokoefektiwnym kombinacie dźělowu produktiwitu tak stopnjować a kóždy rezerwu wužiwać, zo so z tym wuwěće woběju prodrustwow dale spěchuje. K.	Übersetzung des Nowa doba Artikels unten Kombinat übergeben Radibor. Ungefähr vor einem Jahr wurde der Grundstein für den Bau des modernen Kombines für Milchvieh bei Radibor gelegt. Unterdessen haben die Bauarbeiter der Zwischenbetrieblichen Bauorganisation Kleinwelka das Kombinat fertig gebaut. Gestern Nachmittag übergab Hans Klose, Leiter dieser Organisation, den Schlüssel für das neue Kombinat dem dortigen Genossenschaftsvorsitzenden, Helmut Gäbler. An diesem wichtigen Ereignis für die Genossenschaftsbauern aus Radibor und Saritsch nahmen unter anderem Teil das Mitglied des Bundesvorstandes der Domowina, Benno Ziesch, das Mitglied der Bezirksleitung der SED und des Rates für die landwirtschaftliche Produktion und Ernährungswirtschaft Dresden, Kandidat für den Bezirkstag; Gen. Heinz Körner, 1. Sekretär der Kreisleitung der SED Bautzen; Br. Herbert Funke, Sekretär des Bundesvorstandes der Domowina und Lothar Müller, Produktionsleiter RLN Bautzen. In Anwesenheit einer großen Zahl von Genossenschaftsbauern und Bauleuten hob Benno Ziesch die große Bedeutung des modernen Kombines hervor, mit dem sich nun die jahrelangen Forderungen und Wünsche den Genossenschaftsbauern aus Radibor und Saritsch verwirklichen. Jetzt liegt es an den Genossenschaftsbauern selbst, in diesem hocheffektiven Kombinat die Arbeitsproduktivität so zu steigern und jede Reserve auszunutzen, dass damit die Entwicklung beider Genossenschaften weiter befördert wird. K.

[Dalši wobšěrniši přinošk Noweje doby z dnja 24.11.1971 jako pdf](#)

Prěnja kruwa wjedže so do noweho kombinata - Die erste Kuh wird in das neue Milchviehkombinat geführt.



Foto: Rabovsky

start

From:

<http://82.165.187.122/> - **Radibor - Chronik**

Permanent link:

<http://82.165.187.122/doku.php?id=mva-erster-bauabschnitt&rev=1645202614>

Last update: **2022/02/18 16:43**

